

Alfred Basbous 1924

Planche N° 57

Architecture

Sculpture marbre 40 × 48 cm

La plupart du temps il ne fait pas de grandes sculptures, à les rendre jalouses par la préférence qu'il donne, pour s'exprimer, aux bustes et aux miniatures.

Chez lui, la pierre ploie, respire, baille... Point de saillies acérées, pas d'espaces gratuits, pas d'ornements marginaux, mais d'amples mouvements qui s'accordent parfaitement avec le rythme d'ensemble.

La tendresse de son ciseau l'a sacré poète de la pierre.

Ses arabesques de creux, de fentes et de failles, s'épanouissent chez lui conjointement avec les soupirs qui secouent la pierre, à la verticale, tendus vers la libération, ou se pâment dans les volutes arrondies d'une taille, d'un poignet ou d'une jambe, à la sortie du bain.

Forme et couleur de la pierre, sont chez lui, en relation étroite; et parfois son ciseau garde pour une prochaine sculpture une forme qui, une première fois a séduit.

Quand il travaille une miniature, ses fragments de roche se transmutent en autant de parures de pierre sur un cou de femme; les veines de la pierre s'y mêlent aux amples volumes de la poitrine, en augmentant encore la fascination.

Qu'il sculpte une stèle, compose un buste ou, amoureusement, crée une miniature, c'est toujours le même ciseau. Partout la même élégance: ses statues ne parlent pas, elles respirent, exhalent une musique qui vous entraîne dans un monde intérieur, fait indissolublement de lumière et de tendresse, de quelque chose qui ressemble à une violente passion amoureuse qui débouche sur la mystique.

Avec Alfred Basbous on se trouve devant la matière brute, on vibre aussi bien à son style abstrait qu'à sa manière expressionniste; dans les deux cas on est provoqué au frisson, convoqué au voyage...

Alfred Basbous 1924

Plate N° 57

Architecture

Sculpture in marble 40 × 48 cm

For the most part, Alfred Basbous does not work on large sculptures — and these can be only the more jealous of the preference he gives to busts and miniatures for his creative expression.

With this artist, the stone bends and bows, opens up and breathes; there are no sharp jutting edges, no spaces or hollows without reason, no trivial ornamentation — only ample movements in perfect harmony with the rhythm of the whole. The tenderness of his chisel blade has called him to be a poet of stone.

The arabesques of his hollows, splits and fissures come to blossom along with the sighs that run through the vertical stone as it strains towards liberation, or swoon in the rapture of the whirling scrolls of a waist, a wrist, a thigh lifting from the bath.

The form and colour of Basbous' stone are closely linked, and on occasion his chisel conserves for a later sculpture the form which first lured his hand.

When he works on a miniature, the fragments of rock are transmuted into so many precious jewels on a woman's neck, the veins of the stone blending with the ample volume of the breast to increase their fascination.

Whether he is sculpting a stèle, composing a bust, or lovingly creating a miniature, it is always the same touch; everywhere the same elegance. His statues do not speak; they breathe, exhaling a music which draws you into an inner world made of an indissoluble blend of light and tenderness, of something which resembles a violent passion of adoring love that borders on the mystic.

With Alfred Basbous, we find ourselves face to face with raw matter, thrilling as much to his abstract style as to his expressionist manner; both, equally, set us aquiver, invite us to take wing.

Henri Zgheib

يتخلّى ، غالباً ، عن الأنصاب ، فتحد هذه ، منمنماته ووسطياته ، على التعبير .

معه ، الحجر يلتوي ، يتنهد ، يتشاءب : لا زوايا قاسية ، لا مساحات مجازية ، لا فواصل هامشية : انها خصور تتناسق والابقاع العام .

حنان إزميله ، كرسه شاعر الحجر .

تتنامى عنده تطريزات من تجويفات وثقوب وفتحات ، مع زفرات عمودية تنهد الى فوق ، صوب التحرر ، أو تدوخ في تداوير وتلافيف كالخصر ، كالزند ، كالساق المتحمة .

علاقة وثقى لديه ، بين لون الحجر وشكله . وقد لا تكفيه إغواءة في شكل ، فيروح الإزميل يُضمرها للمنحوتة التالية .

وقد يعمل على المنمنمات ، فتصير كسور الصخور قلائد من حجر تغوى على جيد امرأة ، تمتزج فسحات صدرها بعروق الحجر .

ويبقى إزميله هو هو : ناحتاً نصيباً أو كاتباً وسطى المنحوتات ، أو مهدهداً منمنماتها .

وفي جميعها ، يبقى لديه تائق في الإزميل . تماثيله لا تقول . تتفس . وتروح موسيقى ، فيها ، تأخذك الى عالم جواني يمتزج فيه الضوء والحنان ، الروحانية والطهارة ، وبعض شبق هو هو الطريق الى التصوف .

مع ألفرد بصبوص ، أنت أمام هيولى دائمة ، تنتقل معها بين نهدة تجريدية ونهدة تعبيرية ، وتبقى واحداً أمام كليهما : متحفراً للعرشة ، ومستعداً للسفر .

هنري زغيب

كانه واصل ، دائماً ، من غابة عذراء .

حكاية إزميله والخشب ، حوارات دُغلٍ يحفر في جذع سنديانة برية .

قطف اندفاعة الإزميل من شقيقه ميشال ، وجنى حنان الثنيات من شقيقه ألفرد ، وراح ، هو ، يكمل المسار . ثقافته في العمل ، للمها من بكاراة الاكتشاف ، وصقلُ تعبيره راح ينضج من عفوية الاستسلام الى مسافات الاندهاش . أروع تفسير لأعماله ، أنه لا يعرف كيف يقول تفسيرها .

في الطبيعة يحيا ، فالمنحوتة معه مقطوفة من غيمة ، من صخرة ، من عصفور . وأشكاله هائمة كغيمة عاشقة ، كصخرة حاملة ، كعصفور تياه .

تطوره التشكيلي ، ينمو من داخل الشكل نفسه . عودته الى قديمه ، نبع يغب منه صورة غدٍ ناحت .

خوفه ألا تتفاعل أدق الثنايا لديه ، مع قارئ منحوتته ، يجعله دائماً يشحنها تعابير مخزونة في كل ثنية ، في كل خاصرة ، في كل فاصلة .

مع يوسف بصبوص ، أنت أمام صفحة مفتوحة ، على الشمس مفتوحة ، على الريح ، فلا غموض ولا لبس ولا أشكال ، بل أسطر بيطة المضمون (أما هكذا الفن؟) بيطة الشكل (أما هكذا الفن؟) لكنها عميقة الشكل والمضمون ، حتى لتخال لك أمام سهل ممتنع . بلى . وهكذا الفن .

هنري زغيب